

ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe *

[CONSOLIDATED TEXT]

NOTE

This consolidated version of the enactment incorporates all amendments listed in the footnote below. However, while it is believed to be accurate and up to date, it is not authoritative and has no legal effect, having been prepared in-house for the assistance of the Law Officers. No warranty is given that the text is free of errors and omissions, and no liability is accepted for any loss arising from its use. The authoritative text of the enactment and of the amending instruments may be obtained from Her Majesty's Greffier, Royal Court House, Guernsey, GY1 2PB.

© States of Guernsey

* Recueil d'Ordonnances Tome VIII, p. 94; as amended by the Ordonnance supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe (Recueil d'Ordonnances Tome VIII, p. 96); the Ordonnance de 1947 supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe et à l'Ordonnance portant Règlement pour le Bureau du Registraire des Morts (Recueil d'Ordonnances Tome VIII, p. 96); the Ordonnance de 1948 supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe et à l'Ordonnance portant Règlement pour le Bureau du Registraire des Morts (Recueil d'Ordonnances Tome VIII, p. 97); the Ordonnance de 1948 supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe (Recueil d'Ordonnances Tome VIII, p. 97); the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1968 (Recueil d'Ordonnances Tome XV, p. 392); the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1976 (Recueil d'Ordonnances Tome XX, p. 366); the Bank Holidays (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1976 (Recueil d'Ordonnances Tome XX, p. 476); the Bank Holidays (Guernsey) Ordinance, 1979 (Recueil d'Ordonnances Tome XXI, p. 264); the Public Holidays Ordinance, 1994 (Recueil d'Ordonnances Tome XXVI, p. 289). See also the Reform (Guernsey) Law, 1948 (Ordres en Conseil Vol. XIII, p. 288); the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1976 (*supra*).

ORDINANCE OF THE STATES OF DELIBERATION

ENTITLED

Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe

ARRANGEMENT OF ARTICLES

- I. Jours et heures d'ouverture.
- II. Enregistrement de contrats, etc.
- III. Pièces déposés ne peuvent être retirées.
- IV. Livraison de pièces.
Rappel.

CÉDULE Heures d'ouverture du Greffe.

(Made on the 25th October, 1930.)

Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe

LA COUR, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné et ordonne que les règlements suivants seront observés à l'avenir pour le Greffe, et qu'ils seront publiés et constamment affichés dans le bureau du Greffe.

Jours et heures d'ouverture.

I. [(1) The Greffe shall be open, during the times specified in the Schedule hereto, on every day except Christmas Day, Good Friday and any day specified as a public holiday in section 1 of the Public Holidays Ordinance, 1994.]

[(2) La Cour Royale pourra, de temps en temps, par Ordre varier les heures spécifiées dans la Cédule à cette Ordonnance.]

NOTES

In Article I,

paragraph (1) was substituted by the Public Holidays Ordinance, 1994, section 2, with effect from 9th February, 1994;¹

paragraph (2) was substituted by the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1968, section 1(a), with effect from 18th November, 1968.²

The following Orders have been made by the Royal Court under Article I:

*Greffe (Royal Visit) (Opening Hours) Order, 2007;
Greffe (Opening Hours) Order, 2016;
Greffe (Chief Pleas) (Opening Hours) Order, 2016;
Greffe (Opening Hours) Order, 2020.*

In accordance with the provisions of the Reform (Guernsey) Law, 1948, Article 70(3), with effect from 1st January, 1950, this formerly Provisional Ordinance of the Royal Court became a Permanent Ordinance of the States.

In accordance with the provisions of the Regulation of the Greffe

(Amendment) Ordinance, 1976, section 3, with effect from 1st May, 1976, this Ordinance, when cited together with the amending Ordinances (the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1968 and the 1976 Ordinance), may be cited as the Regulation of the Greffe Ordinances, 1930 to 1976.³

Enregistrement de contrats, etc.

II. Tous les jours que le Greffe sera ouvert pendant les heures spécifiées à l'article premier les contrats, obligations, actes et autres pièces susceptibles d'enregistrement pourront y être déposés pour y être enregistrés; comme aussi pourront y être consignées ou déposées toutes sommes d'argent soit à titre de consignation de prix en matière de retrait, de caution pécuniaire ou de frais avancés en vue d'appel, ou autrement.

Si la Cour est séante après l'heure de la fermeture ordinaire les actes de Cour passés dans la dite séance et les consignations ou dépôts d'argent en suite d'un procès ayant eu lieu dans la dite séance pourront y être déposés pour enregistrement ou consignés ou déposés selon le cas après la dite heure mais il ne sera reçu au Greffe après la dite heure sans la sanction de la Cour séante aucune autre pièce pour enregistrement ni aucune autre consignation ou dépôt d'argent.

Pièces déposés ne peuvent être retirées.

III. Dès le moment qu'un Contrat, Obligation, Acte ou autre pièce quelconque est déposé au Greffe pour y être enregistré, il ne peut plus en être retiré sans avoir été dûment enregistré et collationné.

Livraison de pièces.

IV. Il n'y a qu'au Greffe ou dans l'enceinte de la Cour pendant que le Greffier du Roi ou ses Députés y remplissent les fonctions de leur office aux fins de ces présents Règlements qu'il soit loisible à qui que ce soit de livrer au dit Greffier ou à ses Députés une pièce quelconque pour être enregistrée ou une somme d'argent ou autres effets en dépôt ou consignation, et il leur est défendu expressément d'en

recevoir ailleurs ou en aucun autre temps.

Rappel.

Est et demeurera rappelée l'Ordonnance Provisoire contenant les Règlements pour le Greffe passée le 20 octobre 1917.

NOTE

The Ordinance was made and came into operation on 25th October, 1930.

[CÉDULE

Heures d'ouverture du Greffe

Du Lundi au Vendredi Neuf heures du matin à une heure de l'après-midi.
Deux heures de l'après-midi à quatre heures de l'après-midi.

[...]

[...]

]

NOTES

The Schedule was inserted by the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1968, section 1(b), First Schedule, with effect from 18th November, 1968.

In the Schedule, the words omitted in the square brackets in the left and right hand columns were repealed by the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1976, section 1, with effect from 1st May, 1976.

¹ Paragraph (1) of Article I was previously substituted by the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1968, section 1(a), with effect from 18th November, 1968; and, prior to that substitution, amended by the Ordonnance de 1947

supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe et à l'Ordonnance portant Règlement pour le Bureau du Registraire des Morts, with effect from 26th April, 1947; the Ordonnance de 1948 supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe et à l'Ordonnance portant Règlement pour le Bureau du Registraire des Morts, with effect from 19th January, 1948; and, thereafter, amended by the Bank Holidays (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1976, section 2(2), with effect from 16th December, 1976; the Bank Holidays (Guernsey) Ordinance, 1979, section 2(2), with effect from 28th March, 1979. Article I was frequently deemed to have effect in respect of specific events or particular years – see, for example, the Ordonnance déclarant que le Vingt-cinquième Anniversaire de l'Accession au Trône de Sa Très-Gracieuse Majesté le Roi Georges V. sera un Jour Férié (Recueil d'Ordonnances Tome VII, p. 18); the Ordinance entitled "Visite de Son Altesse Royale le Prince de Galles" (Recueil d'Ordonnances Tome VII, p. 21); the Ordonnance relative à la Fête du Couronnement de Leurs Majestés le Roi et la Reine (Recueil d'Ordonnances Tome VII, p. 32); the Ordonnance dite "The Christmas Holidays (Greffe and Office of the Registrar of Deaths) Ordinance, 1945 (Recueil d'Ordonnances Tome VII, p. 210); the "Jours Fériés" (No. 2) Ordinance, 1949 (Recueil d'Ordonnances Tome X, p. 47); the Bank Holidays and Negotiable Instruments (Guernsey) Ordinance, 1955 (Recueil d'Ordonnances Tome XI, p. 165); the Royal Visit (Bank Holiday) (Guernsey) Ordinance, 1957 (Recueil d'Ordonnances Tome XI, p. 319); the August Bank Holiday Ordinance, 1965 (Recueil d'Ordonnances Tome XIV, p. 106); the May and August Bank Holidays Ordinance, 1967 (Recueil d'Ordonnances Tome XV, p. 2); the September Bank Holiday Ordinance, 1968 (Recueil d'Ordonnances Tome XV, p. 343); the Bank Holidays (Amendment) (Guernsey) Ordinance, 1976 (*supra*).

² Prior to its substitution, the second paragraph of Article I was amended by the Ordonnance supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe, with effect from 16th January, 1933; the Ordonnance de 1948 supplémentaire à l'Ordonnance contenant les Règlements pour le Greffe, with effect from 17th April, 1948.

³ Previously, provision for citing together this Ordinance, as amended, and the Regulation of the Greffe (Amendment) Ordinance, 1968 was made in section 3 of the 1968 Ordinance, with effect from 18th November, 1968.